

ISABEL

N.º 3 • MAY/JUN. 1996

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERVA DE DIOS
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



ISABEL
LA CATÓLICA
Madre de las Américas

SUMARIO / SUMMARY

Editorial	3
Cartas al Editor/Letters to the Editor	3
Historia/History:	
<i>La Corte de Segovia/The Royal Court of Segovia</i>	4-5
Entrevista/Interview	
<i>Conferencia del periodista Jesús Gallo/</i> <i>Conference of the journalist Jesús Gallo</i>	6-7
Actualidad/Current Events	8-9
Favores/Favors	10
Carta al Santo Padre/Letter to the Holy Father	11
Fama de Santidad/Fame of Holiness	12

PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE FOR THE CANONIZATION OF ISABEL THE CATHOLIC:
HIS EMINENCE LUIS CARDINAL APONTE MARTINEZ, ARCHBISHOP OF SAN JUAN, PUERTO RICO.

DIRECTOR: EXCMO. E ILMO. SR. D. ENRIQUE THOMAS DE CARRANZA. EMBAJADOR DE ESPAÑA

EDITOR: SANTIAGO VELO DE ANTELO

COORDINADOR/COORDINATOR: ANTHONY FULLER

ASESOR/CONSULTANT: DANIEL P. EWALD

COLABORADORES/COLABORATORS:

ALICE CAMPBELL, PADRE ROMEO SALCIDO, ROBERTO IRRIZARY,
MARK ANTHONY, CARMEN ALVAREZ, ANTONIO BARRIOS,
MARIA LUISA SALDAÑA, VILMIRSA COVAS.

EDITA/EDITS:

El Comité Internacional para la Beatificación de Isabel la Católica,
en coordinación con Ediciones y Publicaciones TROY, S. L.
The International Committee for the Beatification of Queen
Isabel The Catholic in coordination with Ediciones
y Publicaciones TROY, S. L.

Nihil Obstat: Muy Reverendo Padre Alfonso María Durán, M. J.

Imprimatur Su Excelencia Rvdmo. Mons. Juan Fremiot Torres, Obispo de Ponce

Depósito Legal: M-1725-1996

Imprime: Gráficas ABUIN, S. L. - Luis Usera, 4. 28026 MADRID

Postulador de la Causa de Isabel la Católica. Muy Rvdo. P. Anastasio Gutiérrez, CMF. Via Giacomo Médici, 5. 00153 Roma (Italia).

Causa Reina Isabel. Tel.: 450 42 49. Avda. Reina Victoria, 17. Apdo. 195. 28003 Madrid (España).

Committee for the Cause of Queen Isabel. P.O. Box 256528. Chicago, IL 60625 U.S.A.

Miles Jesu. P.O. Box 166. Station, 6. 00732 Ponce (Puerto Rico).

Miles Jesu. P.O. Box 6681. Nogales, AZ 85628 (México).

Miles Jesu. Causa Reina Isabel. Calle Ajates, 50. 05005 Ávila (España).

Editorial TROY. Edición de libros y revistas.

Ap. 60. 28250 Madrid (ESPAÑA). Tels.: 859 00 64, 908 52 87 87, 555 94 17. Fax: 859 00 64

EDITORIAL

EN el número 1 de nuestra Revista y bajo el título «La Reina Isabel la Católica modelo para la Nueva Evangelización» se publicó un artículo en que se ponía de manifiesto la actuación de la reina Isabel para pasar de la disoluta Castilla de Enrique IV a la moralmente ejemplar España de los Reyes Católicos. Fue una iniciativa que vino de los fieles laicos, de los Reyes en este caso.

En la situación actual del mundo este ejemplo debe sernos aleccionador. Serán también los seculares, ya que a nosotros nos corresponde el orden temporal, quienes debemos comenzar la Nueva Evangelización.

En esta línea citamos también otro artículo publicado en la Revista «ALFA Y OMEGA», suplemento religioso del diario español «ABC», el día 7 del mes pasado, donde se ofrecía a los laicos información de cómo podrían canalizar los esfuerzos de una manera práctica para resolver problemas sociales de índole moral.

Estimamos que este ejemplo responde a la misma idea de la Reina Isabel la Católica de lograr la regeneración política de la España en su tiempo, empujando por la religiosa y moral, a través de la participación de los fieles laicos.

Responde también a la exhortación de Su Santidad Juan Pablo II, que dice que «Hay que unirse, y luchar abiertamente por los valores cristianos amenazados». Llamamientos como éste nos recuerdan, a los católicos practicantes, que debemos darnos cuenta de que la fe sin obras es fe muerta y que, por tanto, tenemos la grave obligación de intentar que la voluntad de Dios se realice aquí y ahora. Creemos que la fe sigue siendo una luz iluminadora de la mayoría de los creyentes y por ello esperamos la colaboración de todos.

Estimamos, por último, que esta Revista, que tiene por objetivo animar el proceso de beatificación de la Reina Isabel, debe facilitar una referencia muy animadora y positiva para esta grandiosa tarea.

¡Esperamos vuestra colaboración personal y vuestras sugerencias!



IN the first issue of our Magazine and under the title «Queen Isabel the Catholic, Model for the New Evangelization» an article was printed whose theme was the role of Queen Isabel in changing the dissolute Castile of Henry IV into the exemplary moral Spain of the Catholic Monarchs. It was an initiative that came from the lay faithful, from the Monarchs in this case.

In the present situation of the world this example should be for us a lesson. It will be also, the lay faithful, since it is to us that temporal order belongs, who should begin the New Evangelization.

Keeping with this idea we cite another article printed in the Magazine «ALFA Y OMEGA», religious supplement of the daily spanish newspaper «ABC», dated the 7th of last month where lay people were offered information on

how to channel their efforts in a practical way to solve social problems of the moral type.

We believe that this example responds to the same ideal of Queen Isabel the Catholic of accomplishing the political regeneration of Spain in her time by starting with the religious and moral, through the participation of the lay faithful.

It responds also to the exhortation of the Holy Father John Paul II who says that «we must write ourselves, and fight openly for the threatened christian values». Calls such as this tell us, practicing Catholics, that we should remind ourselves that faith without works is dead faith, and that because of this we have the obligation to attempt that the will of God be done here and now. We believe that the faith continues to be an illuminating guide for the majority of the faithful and because of this we expect your collaboration.

Lastly, we stress, that this magazine, which has for its objective to animate the process of beatification of Queen Isabel, should facilitate an very animated and positive reference for this great task.

We await your personal collaboration and any suggestions!

Cartas al Editor \ Letters to the Editor

Sr. Director:

Siempre me ha encantado leer las vidas heroicas de los personajes de la historia. Así que me he alegrado mucho cuando he visto una revista dedicada a Isabel la Católica. La verdad sobre esta gran mujer sólo puede traer beneficios a la sociedad moderna.

Tal vez, ustedes podrían considerar dedicar una sección sobre las relaciones entre Isabel y los grandes fundadores del Nuevo Mundo. No existe mucha información disponible para el público sobre la gran actividad y relación que la Reina Isabel tuvo con los nuevos descubridores. Esto también puede suscitar un gran interés en la Causa de Beatificación de Isabel la Católica en los pueblos de Hispanoamérica.

Paul Frances Jackson, Michigan, EE.UU.

Sr. Director,

Le escribo conplacido por recibir la suscripción de la Revista «Isabel». La idea de su publicación y objeto me parece muy acertada y encomiable, especialmente en estos momentos en que se menosprecian tanto los valores históricos como los de la personal santidad de los que fueron, y que tan necesaria sería tomar de modelo en el presente.

Si le sugirero que en cuanto sea posible, después de estos primeros pasos, que se ampliare su contenido, pasando a más estudios y colaboración.

Reciba mi consideración más distinguida.

Don José María Díaz Utrilla,
Abogado de los Colegios de Madrid, Barcelona, Avila, Salamanca
y Santa Cruz de Tenerife

Respuesta:

Efectivamente, la sugerencia la encontramos muy positiva y sólo esperamos para llevarla a cabo que alcancemos el número de suscripciones necesarias para el mantenimiento económico de la Revista.

Para lograr este objetivo necesitamos 400 suscripciones más. Esperamos que los actuales suscriptores nos gestionen nuevos lectores. Muchas gracias.

Dear Director:

I have always enjoyed reading the heroic lives of historic personalities. Therefore, I was very happy when I saw a magazine dedicated to Isabel the Catholic. The truth about this great woman can only bring benefits to our modern society.

Perhaps you may consider dedicating a section on the relationship between Isabel and the founders of the New World. There is not much information available to the general public about the great activity and relationship that Queen Isabel had with the new discoverers. This can also raise greater interest in Hispanic-america for the Cause of Beatification of Isabel the Catholic.

Paul F. Jackson, Michigan, U.S.A.

Director:

I write to you with great satisfaction at receiving the subscription of «Isabel». The idea of its publication and its objective seems to me very great and commendable, especially in these times when historic values as well as those of personal sanctity of those past are not appreciated, and how necessary it will be to take her as a model for the present age.

If I can make a suggestion, that when it is possible after these beginning steps, to broaden its content with more studies and collaboration.

Recieve my most distinguished consideration.

Mr. José María Díaz Utrilla,
Lawyer of the Colleges of Madrid, Barcelona, Avila, Salamanca
and Santa Cruz de Tenerife

Answer:

Actually, we find the suggestion very positive and we only await to do so until we attain the number of subscriptions necessary for the financial stability of the Magazine.

To attain this objective we need 400 more subscriptions. We hope that the actual subscribers will find us new readers. Thank you very much.

HISTORIA

La Corte de Segovia

Cuando contaba diez años se presentan en Arévalo su hermano Enrique y otros dos personajes de la Corte rodeados de su séquito; Isabel oyó los nombres de los acompañantes del rey y se estremeció; eran los más poderosos del Reino, dueños de la débil voluntad del rey y que le manejaban según su interés y su ambición: Don Juan Pacheco, marqués de Villena, y su hermano Don Pedro Girón, gran Maestre de Calatrava.

Don Enrique y sus acompañantes hablaron con la reina viuda; venían a buscar a los dos infantes, hermanos del rey, para llevarles a Segovia, en cuyo alcázar vivían entonces los reyes, para que allí aprendiesen las costumbres cortesanas; la pobre madre tuvo que acceder al deseo del rey y se quedó sin sus hijos y con sus tristezas. ¡Qué íntimamente sentiría Isabel la primera separación de su madre, a la que tanto amó y respetó siempre!

Muy distinta de la vida en Arévalo era la vida de la Corte de Segovia; ni el rey ni la reina eran modelos de virtud. La esposa de Enrique IV, nacida en Portugal, dotada de gran belleza, se distinguió por su frivolidad y desenvoltura y vino acompañada de muchas damas con sus mismas aficiones; tampoco eran virtuosos los cortesanos; cada uno miraba su medro personal, desconociendo el cumplimiento del deber y el amor al trabajo. La única aspiración eran las diversiones nada edificantes y los despilfarros escandalosos a costa del pueblo.

En esta Corte entraba Isabel y esta era la educación cortesana que pretendían darle. ¡Pobre princesa, si no la hubieran calado tan hondo las preciosas lecciones de su madre!

Hacen resaltar los historiadores que ninguna la igualaba en belleza en ese tiempo, y que en un ambiente tan falto de virtudes resaltaba más su candor e inocencia. Pero no tardará en mostrar también la firmeza de su carácter y su rebeldía contra la inmoralidad.

La reina Juana la invitaba insistentemente a lucir su belleza en las fiestas de la Corte como lo hacían todas sus damas, pero la prudencia de Isabel ya a los doce años la enseñaba a no dejar a su Dios, a mantenerse pura y a guardar silencio. ¿Fue entonces cuando, sufriendo, aprendió el camino del Parral para confesarse y consultar con los religiosos de aquel monasterio?

La que todavía era una niña no condescendía con lo que rechazaba su conciencia y todos los cortesanos la admiraban. Así se cumplía en ella la sentencia de Santa Teresa «*La virtud, de suyo, convida a ser amada*». Quizá refiriéndose a este difícil período de su vida dirá ella misma que «*Dios fue su mejor guarda*».

(Tomado de «*Isabel la Católica, Sierva de Dios*» por Un Carmelita Descalzo. Capítulo II: *Isabel en la Corte*).



HISTORY

The Royal Court of Segovia

When she was ten years old, her brother Enrique and two other Court personages, surrounded by his retinue appeared in Arévalo; Isabel shuddered when she heard the names of the King's companions; they were the most powerful in the Kingdom, owners of the weak will of the King and they governed him according to their interests and ambitions: Don Juan Pacheco, the Marquis of Villena and his brother Don Pedro Girón, great Master of Calatrava.

The King Enrique and his companions spoke with the widowed Queen; they came for her two children, brother and sister of the King, to take them to Segovia, in whose fortress the Kings then lived, so they could learn the courtesan habits; the poor mother had to consent to the wish of the King and she remained without her children and with her sorrows. How intimately Isabel must have felt that first separation from her mother, whom she so loved and always respected!

Life in the Royal Court at Segovia was very different from life in Arévalo; neither the King nor the Queen was a paragon of virtue. The wife of Enrique IV, born in Portugal, gifted with great beauty, distinguished herself by her frivolity and openness and came attended by many women with similar inclinations; the courtiers weren't virtuous either; each one looked after his own interests, ignoring the fulfilment of his duty and love of work. The only aspirations were the not-so-edifying diversions and the scandalous extravagances at the cost of the people.

This was the court that Isabel entered, and this the courtesan education they sought to give her. The poor princess, had her mother's precious lessons not penetrated so deeply!

Historians make it clear that no one equalled her in beauty at this time and that in an environment so lacking in virtue, her purity and innocence were more outstanding. But she did not hesitate to also show her firmness of character and her rebellion against immorality.

Queen Juana persistently invited her to show off her beauty in the festivities of the Court as all her ladies-in-waiting did, but though only 12 years of age, Isabel's prudence already counselled her not to leave her God, but to keep herself pure and to be silent. Was it then, when suffering, she learned the way to the Parral to go to confession and to take counsel from the Religious of that monastery?

She who was still a child would not condescend to what her conscience rejected and thus all the courtiers admired her. Thus was fulfilled in her, the words of Saint Teresa «*Virtue, by itself, invites to be loved*». Perhaps, in reference to this difficult time in her life, she herself will say that «*God was her best guard*».

(Taken from Isabel the Catholic Servant of God; chapter two: Isabel in the Royal Court; by a Discalced Carmelite).

Alcázar de Segovia.

Fortress of Segovia.

Conferencia del periodista Jesús Gallo

Dentro de un Ciclo de conferencias, como homenaje a Isabel la Católica, artífice de la Unidad española y promotora de la Hispanidad, que ha organizado la Asociación Nacional Isabel la Católica en el Centro Cultural de los Ejércitos, intervino Jesús Gallo, periodista y conferenciante que a juzgar por su brillante disertación, se nos revela como historiador veraz y apasionado, con ese entusiasmo que al decir de Goethe era lo mejor que despertaba la Historia.

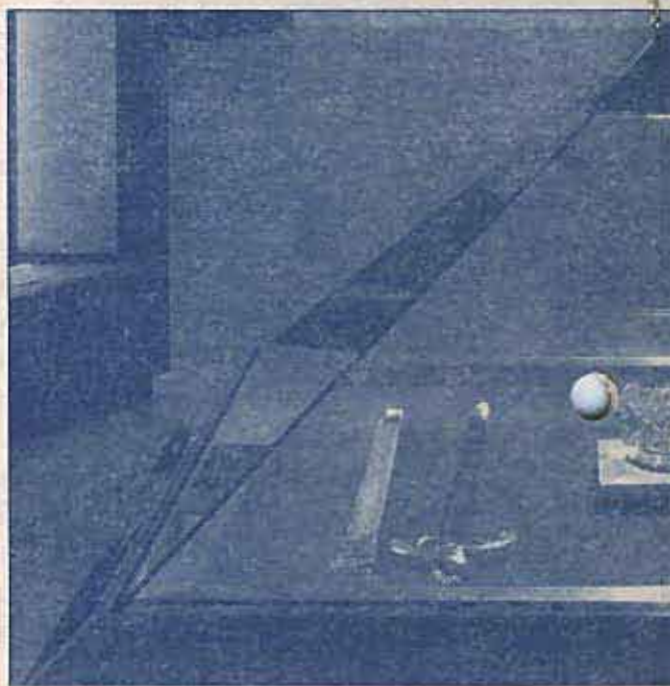
En efecto, Jesús Gallo ha ofrecido no sólo una visión de la personalidad desbordante de nuestra mejor reina, sino toda una lección de bien ahondar y revertir hacia el público su indagación en los textos históricos, para hacer la mejor semblanza de Isabel la Católica.

Trazó Gallo una descripción detallada y precisa de lo que era la Corte de Enrique IV, *sin la cual no se puede comprender el carácter y singularidad de Isabel*, un reinado decadente y pervertido, que hizo mella en Isabel niña, para tomar nota y lección de personajes y hechos, que en una clara inteligencia y espíritu sensible configuraron su gigantesca talla humana y política. Lo mismo que ocurrió con sus pretendientes, cuando aún no contaba trece años. Refirió el conferenciante hasta el pormenor de la muerte providencial del *golfo* maestre Téllez Girón, así como las venturas y desventuras del propio rey y sus cortesanos, amén de su esposa y Juana la Beltraneja. Y pasó Galló a hacer una detallada relación, luego, de la cuestión laboral, es decir de la gran anticipación de Isabel la Católica, ya reina, a todas las revoluciones, legislaciones y seguridades sociales de nuestro tiempo, cuando impuso la jornada de ocho horas, la remuneración y descanso de domingo y fiestas y otras medidas que, especialmente a los militares (ella fue la creadora del primer ejército estable a través de la Santa Hermandad), lo mismo que los civiles, contribuyeron a crear una pacificación y dignificación de España con la culminación de la conquista de Granada.

Aspectos de la organización política y militar, detalles reveladores con la intervención personal de la soberana, todo fue expuesto con vibrante verbo y documentación por Jesús Gallo, quien, tras un largo recorrido salpicado de anécdotas y decisiones históricas, llevó al auditorio a la atención en lo que él considera *uno de los fundamentos de la personalidad de Isabel la Católica: su amor a la justicia, verdadera obsesión*. Efectivamente, el orador describió la forma en que por decretos o pragmáticas Isabel estableció la moralidad y eficiencia de la justicia, *porque sin rapidez no hay justicia*. Exposición de la que cabría extenderse, pero es imposible en esta reseña.

Culminó su discurso Jesús Gallo haciendo hincapié en las Capitulaciones con respecto a los moros de Granada, y con aportación de textos y pormenores de los mismos, que reseñó especialmente redondeó la personalidad de su personaje, tal vez en una de las mejores semblanzas que en tan breve tiempo se han podido escuchar en una tribuna cultural. Así lo reconoció el público, que aplaudió entusiasmado al ilustre periodista.

Como broche, hubo un recital poético sobre temas hispanos e hispanoamericanos a cargo de Maribel Alondo de Pérez Íñigo, que desgranó con belleza los versos de Juana de Ibarbourou y otras poetisas enaltecedoras de lo hispano.

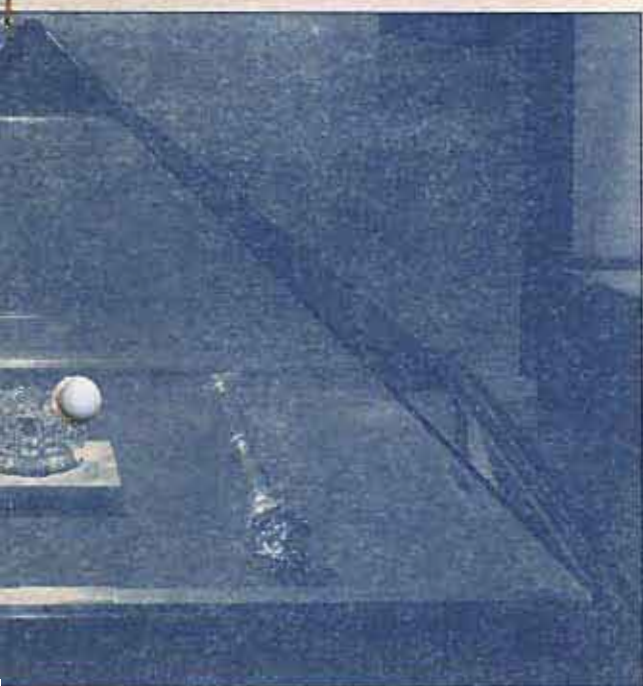


*Corona, espada y cetro
Crown, sword and scepter*

Conference of the journalist Jesús Gallo

Within a series of conferences, as homage to Isabel the Catholic craftswoman of the unity of Spain and promoter of Hispanity, that the National Association of Isabel the Catholic organized in the Cultural Center of the Armed Forces, Mr. Jesus Gallo, journalist and lecturer, took part, to judge his brilliant dissertation, he reveals to us as a truthful and impassioned historian, the enthusiasm that as was said of Goethe was the best to wake up history.

In fact, Jesus Gallo offered not only a vision of the overflowing personality of our best Queen, but also a lesson of good depth and change from the public's inquiry into historic texts. To form the best image of Isabel the Catholic.



*o de Isabel la Católica.
er of Isabel the Catholic.*

Gallo laid out a detailed and precise description of what was the Court of Henry IV, *without which we can't understand the character and uniqueness of Isabel*, a decadent and perverted reign, which caused Isabel as a child to take note and learn from personages and works accomplished, that with a clear intelligence and humble spirit built her great human and political stature. The same occurred with her suitors, before she became thirteen years old. The lecturer refers, to the detail, to the providencial death of the *tramp* Grandmaster Tellez Giron, similar to the luck and misfortunes of the King and his court, as well as his spouse and Juana the Beltraneja. Gallo then made a detailed relation, after this, about the question of labor, which is to say the great anticipation of Isabel the Catholic, already Queen, of all the revolutions, legislations and social Securities of our time, when she began the eight hour journey, the remuneration and rest on Sundays and feast days and other measures, especially for the military (she was the creator of the first stable armed force through the Holy Brotherhood), as well as for civilians, which contributed to create a peace and dignity of Spain. With the culmination of the conquest of Granada.

Aspects of the Political and Military Organization, revealing details of the personal intervention of the Queen, everything was exclaimed with vibrant words and documentation by Jesus Gallo, who after a long tour with splashes of anecdotes and historic decisions, brought to the attention of the auditorium what he considers *one of the fundamentals of the personality of Isabel the Catholic: her love for Justice, true obsession*. The orator effectively described the way in which through decrees or pragmatics Isabel established the morality and efficiency of Justice, *because without quickness there isn't justice*. A subject which he wanted to expand, but is not possible in this review.

Jesús Gallo finished his discourse, emphasizing the Capitulations with respect to the Moors in Granada and with the aid of texts and details on the same subject, with a review that especially, rounded off by his personality, could be considered one of the best biographical sketches that was heard in such a short time by a cultural tribunal. Indeed the public recognized it as such with enthusiastic applause for the illustrious journalist.

As a clincher, there was a poetic recital on Hispanic and Hispanic-american subjects performed by Maribel Alondo de Pérez Íñigo, who recited with beauty the verses of Juana de Ibarbourou and other poets who extoll everything hispanic.

ACTUALIDAD

MADRID. DIRECTOR DE LA REVISTA

El Excmo. e Ilmo. Sr. Don Enrique Thomás de Carranza, embajador de España, ha asumido la dirección de «Isabel: Revista Internacional de la Sierva de Dios».

Don Enrique es licenciado en derecho, ciencias políticas y periodista. Ha sido gobernador civil de Toledo, director general de cultura popular y espectáculos, director de relaciones culturales, secretario general técnico del Ministerio de Asuntos Exteriores, decano del Colegio de Ciencias Políticas, co-fundador y primer director de la Discoteca popular católica, director de Radio Nacional de España y primer director de la televisión experimental en España.

Su último cargo como diplomático ha sido el de director de las relaciones con la Santa Sede.

Actualmente es miembro de la Junta de la Obra Pía del Ministerio de Asuntos Exteriores.

Daniel Ewald será asesor de la Revista. Su experiencia en la investigación histórica será de gran ayuda en esta obra importante para la Sierva de Dios.

Excmo. e Ilmo. Sr. D. Enrique Thomás de Carranza.

**MADRIGAL DE LAS ALTAS TORRES, ESPAÑA.
CEREMONIA DE CUMPLEAÑOS**

El 22 de abril un acontecimiento nacional se celebró en conmemoración del cumpleaños de Isabel la Católica. Para empezar la ceremonia una corona con flores se colocó delante de su estatua. Después, hubo una visita a la habitación pequeña donde nació en el palacio del rey Juan II y una conferencia abierta a todos los que desearon hablar sobre nuestra gran Sierva de Dios, Isabel la Católica. Los alcaldes de Madrigal (su pueblo natal), Arévalo (donde vivió su niñez) y Medina del Campo (donde murió) estuvieron presentes, además de representantes de las embajadas de México y Cuba.

WASHINGTON D.C. CONMEMORACION

El 22 de abril de 1996 se celebró la conmemoración del cumpleaños de la Reina Isabel de España delante del edificio de la O.E.A. (Organización de los Estados Americanos). Una gran procesión precedió a la colocación de una corona delante de su estatua y a la lectura de todos los estados proclamando el Día de la Reina Isabel. John Paul Paine cantó su «Balada de Isabel». La ceremonia terminó con un banquete. Estuvieron presentes el embajador de la O.E.A., miembros del Comité Internacional para la Beatificación de Isabel la Católica y muchos devotos nacionales e internacionales de la Reina Isabel.

Mr. John Paul Paine, Presidente del National Committee for Queen Isabel Day (centro) y Ms. Alice Campbell, Secretaria del Comité para la Beatificación de Isabel la Católica (derecha) en el edificio de la O.E.A.

Mr. John Paul Paine, President of Queen Isabel Day (center) and Ms. Alice Campbell, Secretary of the Committee for the Beatification of Isabel the Catholic (right) in the building of the O.A.S.

CURRENT EVENTS

MADRID. MAGAZINE STAFF

Excmo. e Ilmo Sr. D. Enrique Thomas de Carranza, Ambassador of Spain has assumed the direction of «Isabel, International Magazine of the Servant of God».

Don Enrique is licensed in law, political sciences and journalism. He has been Civil Governor of Toledo, General Director of Popular Culture and Spectacles, Director of Cultural Relations, General Technical Secretary of the Ministry of Foreign Affairs, Dean of the College of Political Sciences, Cofounder and Main Director of the Popular Catholic Discotech, Director of the National Radio of Spain and Main Director of the Experimental Television in Spain.

His last position as a diplomat was that of Director of Relations with the Holy See.

He is now a member of the Board of the Pious Work of the Ministry of Foreign Affairs.

Daniel P. Ewald was appointed as Consultant of the magazine. His expertise in historical research will be of great help in this important work for the Servant of God.

MADRIGAL DE LAS ALTAS TORRES, SPAIN. BIRTHDAY CEREMONY

On April 22, a national event commemorating the birthday of Isabel the Catholic was celebrated. To begin the ceremony, a floral wreath was hung in front of her statue. Then a visit to the small room where she was born in the Palace of King John II was followed by a conference open to all those who wished to speak about our great Servant of God, Isabel the Catholic. The mayors: of Madrigal (her birthplace), Arevalo (where she lived her childhood) and Medina del Campo (where she died) attended, along with Representatives of the Embassies of Mexico and Cuba.



WASHINGTON D.C. CONMEMORATION

There was a birthday commemoration celebrated in front of the OAS (Organization of American States) building in Washington D.C. for Queen Isabel of Spain the 22nd of April. A large procession proceeded the laying of a floral wreath at her statue in front of the OAS, and then the proclamations from each state proclaiming Queen Isabel Day were read. Mr. John Paul Paine, sang his «Ballad of Isabel» in honor of the Queen. The ceremony finished with a reception dinner. The Ambassador of the OAS attended the ceremony along with members of International Committee for the Beatification of Isabel the Catholic and many national and international devotees of Queen Isabel.

FAVORES/FAVORS

Favores recibidos a través de la intercesión de Isabel la Católica, la Sierva de Dios**Curación de osteoporosis**

Hace cinco años que se me declaró una osteoporosis muy dolorosa y que me impedía caminar. Después de ir a varios médicos y seguir una medicación sin resultado positivo, nos trasladamos a Santa Cruz, por ser un clima más cálido y menos húmedo; allí no encontré mejoría; todo lo contrario: perdí el apetito y adelgacé cinco kilos, sufrí una depresión y llegué a pensar que tenía cáncer de huesos.

Volvimos a casa en La Laguna, por tener allí más comodidades para mi estado.

Un familiar me recomendó a un cirujano de huesos que, después de hacerme varias radiografías, me dijo que tenía que operarme las dos caderas. Confiando en Dios y en el médico me sometí a dos operaciones en cuatro meses; en julio ha hecho cuatro años de la primera; y a los cuatro meses después, la segunda, habiéndome puesto dos prótesis. Para ir a la clínica, tuvieron que bajarme en brazos los camilleros de la Cruz Roja hasta la ambulancia. Después de cada operación caminaba con «taca-taca» a lo largo del pasillo de la casa, que era lo único que podía hacer. Tuve muchas visitas de familiares y amigas; y una de éstas, entre unos cuantos folletos y programas, me dejó sin que ella se diese cuenta, según me dijo después, una oración pidiendo la canonización de la Reina Isabel la Católica. Como no creo en las casualidades, sino en la Providencia, pensé que Dios me la había dejado allí por algo, para que la invocara, y con mucha fe, lo he hecho todos los días, viendo su ayuda diaria en muchas cosas que achaco a la intercesión de la Reina, y que sería muy largo contar. El médico dudaba que pudiera subir y bajar las escaleras sin ayuda; y hoy lo hago sin necesidad de ayuda, y hago otras muchas cosas, como planchar, pasar la aspiradora, hacer la comida, limpiar el polvo y otras cosas que surgen en una casa, pues no tengo sino una asistente una vez a la semana; sería injusto no decir que mi marido, con sacrificio y cariño me ayuda y me hace la compra, pues no puedo cargar peso; cada día veo que puedo hacer más cosas y necesito menos la ayuda de los demás, y considero que es una gracia que, siendo cada vez mayor, me encuentre cada vez mejor. Ya he cumplido los ochenta años y últimamente he viajado más que nunca; tanto en avión, tren, autobús, metro, coche, sin necesidad de ayuda.

Blanca Zarra de Monteverde

RECE A LA SIERVA DE DIOS ISABEL LA CATÓLICA Y SOLICITE SU INTERCESIÓN EN SUS NECESIDADES PARTICULARES. OBTENDRÁ SU AYUDA. CUANDO USTED OBTENGA SUS FAVORES, POR FAVOR INFÓRMENOS EN LAS DIRECCIONES QUE LE FACILITAMOS EN PAG. 2.

Padre Todopoderoso, que en tu bondad infinita hiciste de Isabel la Católica un modelo de jóvenes, esposas, madres, líderes y jefes de gobierno.

Como primera soberana del continente americano le concediste un corazón lleno de piedad, justicia, compasión y la visión de un Nuevo Mundo lleno de promesas. Concédenos la gracia de ver tu infinita majestad glorificada en su pronta canonización y, a través de su intercesión... (pídase la gracia que se desea alcanzar): que ahora te pedimos. Por Cristo Nuestro Señor.

Sierva de Dios, Isabel la Católica, ruega por nosotros. Padre nuestro... Ave María... Gloria...

Favors received through the intercession of Isabel the Catholic, the Servant of God**Cured of Osteoporosis**

Five years ago I was declared to have a very painful osteoporosis that impeded me from walking. After seeing many doctors and continuing to take medication without positive results, we moved to Santa Cruz because it had a hotter and less humid climate; I did not improve though; only the contrary; I lost my appetite and lost five kilos; I suffered a depression and they even thought I had cancer of the bones.

We then returned to our house in Laguna, for the reason that there were more advantages for my condition.

A relative recommended to me a bone surgeon, who after taking various x-rays, told me he would have to operate on both of my hips. Trusting in God and in the doctor I underwent two operations in the span of four months. In July, four years ago, I underwent the first operation, and then four months later the second, fitting me with two prothesis. To go to the clinic, the Red Cross medics had to lower me in their arms to the ambulance. After each operation, I walked by means of a walker in the large hallway of the house, which was the only thing that I could do. I received many visits from relatives and friends; during one of these, among the many pamphlets and programs, I was accidentally given, as I was told later, a prayer asking for the Canonization of Queen Isabel the Catholic. As I don't believe in accidents, but in Divine Providence, I thought that God left me the prayer card for some reason: that I should invoke her aid, and with a lot of faith I have done so everyday. In many things I am seeing her daily help, which I attribute to the intercession of the Queen, that would be a very long process to write. The doctor doubted that I would be able to go up and down stairs without help; and today I do so without need of help, and I accomplish many other things, like ironing, using the sweeper, making the meals, dusting and other things that come up in a home, because I am without a housekeeper except for one day a week. It would be unjust not to say that my husband, with sacrifice and love, helps me and today he buys the groceries for me since I am not able to lift weight. Every day I see that I am able to do more things, I need less help from others, and I consider it a grace that, becoming older every day, I find myself feeling better every day. I have completed 80 years and lately I am traveling more than ever; by plane, train, bus, metro, or car all the same without the need of assistance.

Blanca Zarra de Monteverde.

PRAY TO THE SERVANT OF GOD ISABEL THE CATHOLIC AND ASK HER INTERCESSION FOR YOUR PARTICULAR NEEDS. WHEN YOU OBTAIN YOUR FAVOR, PLEASE INFORM US AT ONE OF THE ADDRESSES PROVIDED ON PAGE 2.

Almighty Father, in Your infinite goodness you made Queen Isabel the Catholic, a model for young ladies, wives, mothers, women leaders and government rulers. As the first sovereign of the American Continent you granted to her heart a sense of piety, justice, compassion and the vision of a new land full of promises. Grant us the grace to see Your Infinite Majesty glorified in her prompt canonization and through her intercession (ask for your particular needs) that we ask of you in this present need through Christ our Lord. Amen. Servant of God, Isabel the Catholic, pray for us. Our Father... Hail Mary... Glory be...

El Santo Padre ya ha recibido miles de cartas como ésta. Utilice este modelo para escribir su propia carta al Vaticano.

Modelo de carta dirigida a Su Santidad Juan Pablo II, pidiendo la beatificación de Isabel la Católica.

Su Santidad Juan Pablo II
Ciudad del Vaticano
Roma
Italia

Su Santidad:

Vivamente ruego que Su Santidad agilice la beatificación de la Sierva de Dios Isabel la Católica, como joven practicando la pureza, como mujer de excepcionales virtudes cristianas, como esposa, madre, líder, jefe de gobierno y promotora de la vida religiosa consagrada.

Respetuosamente en Cristo,

(firma)

Nombre:
Dirección:

En su carta al Santo Padre puede utilizar estas palabras u otras similares, añadiendo sus propios motivos en favor de la beatificación de Isabel la Católica.

The Holy Father has received thousands of letters like the one below. You can use the following to send your own letter to the Vatican.

Model letter to the Holy Father asking for the Beatification of Isabel the Catholic.

His Holiness John Paul II
Vatican City
Rome
Italy

Your Holiness:

I heartily request that you speed up the process about the life, virtues, and fame of sanctity of the Servant of God Isabel the Catholic.

Respectfully in Christ,

(signature)

Name:
Address:

In your letter to the Holy Father you may use these or other similar ideas in your own words adding your own reasons for the Beatification of Isabel the Catholic.



PRÓXIMO NÚMERO

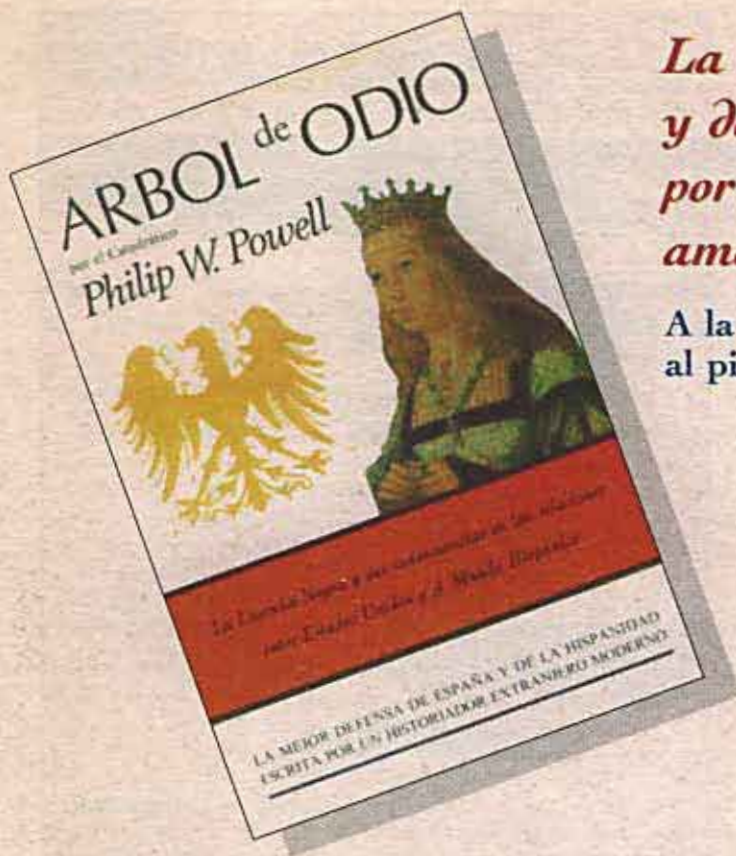
*La herencia
de Isabel la Católica*

«Por sus frutos los conoceréis»
(San Mateo 7, 16).

NEXT ISSUE

*The Inheritance
of Isabel the Catholic*

«By Their fruits you will know them»
(Saint Matthew 7, 16).



*La mejor defensa de España
y de la hispanidad,
por un moderno historiador
americano.*

A la venta en las direcciones
al pie de la página 2.

*The best defense of Spain
and hispanic-America written
by a modern american
historian.*

For sale at addresses
at the bottom of page 2.

FAMA DE SANTIDAD FAME OF HOLINESS

«¿No entrará en los planes de Dios tributar a nuestra excelsa soberana ese honor adjetivo del halo de la santidad proclamado por la Santa Iglesia? Grande esperanza de ello infunden su fe y su caridad y el proceder irreprochable de su existencia...».

P. Feliciano Cereceda, S.J., 1946

«Will it not be in the plans of God to give tribute to our sublime Queen by this objective honor; the halo of sanctity proclaimed by the Holy Church? Great hope of this infuses its faith, its charity and the irreprochable proceedings of its existence...».

Fr. Feliciano Cereceda, S.J., 1946

«Este conjunto de cualidades forman en ella una simpatía definitiva, un secreto de atracción que todo lo vence y todo lo subyuga.»

P. Luis Fernández Retana, Redentorista, 1953

«This variety of qualities form in her a definite sympathy, an attractive secret that allows her to accomplish everything and subdue all».

Fr. Luis Fernández Retana, Redemptorist, 1953

«Conocemos la fortaleza de su ánimo (de Isabel) y la robustez estática y dinámica de su fe religiosa, no igualada siquiera por los Pontífices de su tiempo.»

D. Gabriel Maura, 1943

«We know the strength of her enthusiasm (of Isabel) and the estatic and dynamic courage of her religious faith, not equalled even by the Popes of her time.»

Gabriel Maura, 1943

«Esta santa mujer, Isabel I de España, quiere ser mártir y lo dice a la posteridad en su testamento. Ella y su Patria se desangrarán, morirá si es preciso, pero confesando a Cristo Jesús.»

D. Francisco de Mercado y de Miguel, 1943

«This holy lady, Isabel I of Spain, wanted to be a martyr and she said it subsequently in her last testament. She and her fatherland will bleed, they will die to be precise, but confessing to Jesus Christ.»

Francisco de Mercado y de Miguel, 1943

